



PLUGWAVE
We connect all

Company Introduction

/// PLUGWAVE

We connect all.



성공적인 글로벌 서비스를 위하여 전문적인 현지화 및 글로벌 커뮤니티 운영은 더 이상 옵션이 아닌 필수입니다.

‘PLUGWAVE’는 국내 탑티어 게임 아웃소싱 회사 출신 핵심 인력들이 **최고의 글로벌 서비스 파트너** 라는 목표로 설립하였습니다.



중간언어를 거치지 않는 **한글 출발 18개 국어** **다이렉트 번역**(영문 출발 16개 국어), 업계 최고 품질의 **다국어 SNS 콘텐츠 운영/제작** 등의 핵심 사업을 기반으로, 글로벌 시장에서 최고의 성적을 거둘 수 있도록 든든한 조력자가 되겠습니다.

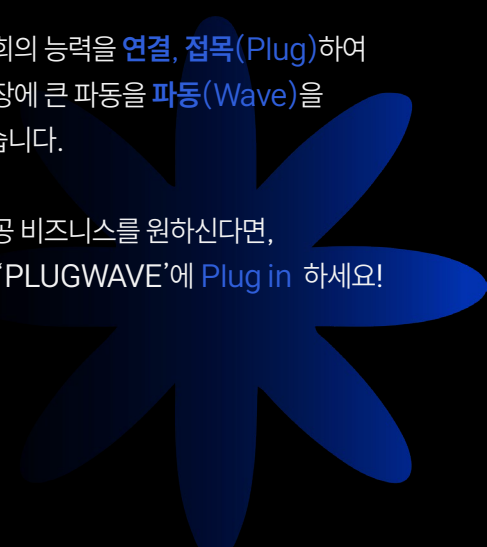


또한, 아웃소싱 서비스 뿐만 아니라 ‘PLUGWAVE’의 풍부한 글로벌 네트워크를 기반으로 귀사의 비즈니스가 최적의 효과를 낼 수 있도록 다양한 **컨설팅 및 사업 서포트**도 제공합니다.



고객과 저희의 능력을 **연결, 접목(Plug)**하여 글로벌 시장에 큰 파동을 **파동(Wave)**을 일으키겠습니다.

글로벌 성공 비즈니스를 원하신다면, 지금 바로 ‘PLUGWAVE’에 **Plug in** 하세요!



회사개요

게임 전문 현지화, 소셜 채널 구축/운영대행, 글로벌 콘텐츠 제작, VO 서비스, 컨설팅 용역 제공

회사명 (주)플러그웨이브

주요사업 번역 / LQA , 글로벌 CM / Moderation
다국어 디자인 / 영상 제작, VO 서비스, 글로벌 비즈니스 컨설팅

특징 한국어 출발 18개 언어 직 번역 서비스, 다국어 SNS 운영 및 콘텐츠 제작

기업모토 플러그웨이브의 네트워크와 노하우로 고객님의 글로벌 성공을 위한 지속적인 서포트(wave)를 합니다.

홈페이지 www.plugwave.io

소개영상 [YouTube](#)



주요 고객사

2K, MICROSOFT, KRAFTON 공식 소셜미디어 운영 및 NEXON, WEMADE, NEOWIZ, SMILEGATE 등 현지화, 제작 진행 중



KRAFTON



Smilegate



netmarble

WEMADE

WEMADE MAX

com2US
Platform



INVEN



BluePotion



CookApps

ROBLOX



포트폴리오

XBOX GAME PASS, PUBG, 문명 7 등 글로벌 히트 서비스의 소셜 미디어 운영, 콘텐츠 제작 및 다양한 타이틀의 현지화 진행 중



주요 업무 및 특징점

업계 최고 퀄리티의 번역/LQA, 소셜 커뮤니티 운영, 다국어 Asset 제작 등 글로벌 서비스 필수 요소 제공



Localization & LQA

- 중간 언어 번역 과정 없이 **한글 출발 18개 언어 다이렉트 현지화**로 합리적인 가격, 신속하고 오역 없는 번역
- 도착 언어 기준 원어민 번역으로 현지 문화와 트렌드를 이해하는 번역
- 콘텐츠와 현지 문화를 제대로 경험하고 이해하는 **원어민 번역가** 기반의 LQA



Community Management

- Microsoft XBOX GAME PASS, PUBG Esports, 2K GAMES 공식 소셜미디어 운영 대행사
- 18개 언어 현지화 기반의 글로벌 타겟 **다국어** 소셜 커뮤니티 운영 대행
- 풍부한 소셜 플랫폼 운영 경험을 통한 매체에 특화된 콘텐츠 제작 (숏폼, 인스타그램 스토리, 라이브 등)
- 게임 뿐만 아니라 WEB3 기반의 Discord, Telegram 등 Moderation 서비스 셋팅 및 운영



Content Production

- 원어민 현지화 x 높은 퀄리티 제작 능력 = **글로벌 현지 유저**에게 working 할 수 있는 콘텐츠
- SNS에 필요한 Asset 제작부터 마케팅 배너 및 광고 영상까지 폭넓은 제작 인프라
- 캐릭터, 원화, CI/BI 등 브랜딩에 필요한 고품질의 디자인 가능
- 다양한 **AI 툴 활용**을 통한 다국어 Asset (이미지 및 영상) 제작 가능



Global Business Consulting

- 플러그웨이브의 강력한 네트워크를 기반으로 고객사간의 **비즈니스 시너지** 창출 (퍼블리싱, IP 콜라보, 소싱 등)
- 글로벌 현지 인력 및 풍부한 글로벌 서비스 경험 기반의 해외 비즈니스 노하우 제공

Localization 특징

100% 원어민 기반 한국어 출발 18개 언어로 신속, 정확하고 합리적인 가격의 현지화

한국어 출발 기준 18개 국어 현지화 (Steam 기준 98% 비중 이상 언어 대응)



영어 English

일본어 日本語

중국어(간체) (Simplified) 简体中文

중국어(번체) (Traditional) 繁體中文

독일어 Deutsch

러시아어 Русский

베트남어 Tiếng Việt

태국어 ไทย

인도네시아어 Bahasa Indonesia

폴란드어 Polski

아랍어 العربية

스페인어(남미/유럽) Español

포르투갈어(남미/유럽) Português

이탈리아어 Italiano

프랑스어 Français

튀르키예어 Türkçe

중간 영어를 거치지 않는
한국어 출발 다이렉트 번역을 통한,
신속한 일정 및 1회 번역 비용만 발생

타사 한국어 > 6개 국어 사례,
한국어 단어 수 : 5,000단어 기준
(PM fee 별도)



비용(동일 단가 기준)

14% 절약!!

* PW(한국어 출발 6개 언어 도착) : 5,000 x 190원 x 6개 국어 = 5,700,000원

* 타사(한국어 출발 3개 언어 도착, 영어 출발 3개 언어 도착) :

5,000 x 190원 x 3개 국어 = 2,850,000원 + 6,500 x 190원 x 3개 국어 = 3,705,000원 > 합계 6,555,000원

** 한글에서 영어로 번역 시 영어 단어 수가 한국어 단어 수의 약 1.3배 정도 분량이 증가합니다.



소요 일정

50% 단축!!

PW : 한국어 > 6개 국어 일정 = 5영업일 소요

타사 : 한국어 > 3개 국어 일정(5영업일) + 영어 > 3개 국어 일정(5영업일) = 합계 10영업일 소요

한국어를 제대로 이해하는
원어민 번역가 보유

플러그웨이브는 한국어 출발
원어민 번역가 중 검증된 인원만을
선별하여 작업을 진행하며,
다양한 게임 번역의 경험을 가진
전문 인력을 보유하고 있습니다.

AI 번역의 문제점

AI로 번역해서 출시하면 되는 거 아냐? NO! 번역은 아직은 사람이 해야 합니다.



언어는 수학과 달리 1대1 매칭이 안되는 경우가 많습니다. (오역)

- 사과 Apple / Apologize
- 감칠맛(영어에는 없는 표현)
- Right 오른쪽 / 올바른
- 짐(왕이 자신을 표현) > Jim(오역)



AI는 창조적이지 않습니다. (의역 불가)

- 김치국 마시다
We are drinking kimchi soup > X
Get ahead of oneself > O
- 뒤집어씌우다
overwrite > X
impute > O



언어 별 특성을 고려해야 합니다.

- 성별이 있는 언어에 대한 번역 (She/He 선택)
- 시간/장소/상황에 따라서 구분되는 경우 (아침/점심/저녁 인사에 대한 구분)
- 용어, 스타일, 고유명사 통일



번역 및 검수는 사람이 해야 합니다.

- 번역은 콘텐츠를 제대로 이해하고 있는 사람이 현지인의 입장에서 '의역'을 진행 해야 합니다.
- 특히, 스토리 기반 게임은 화자(등장 캐릭터)의 성격과 배경을 제대로 이해하고 화자의 입장에서 번역을 해야 합니다.
- 또한, 존댓말(한국어, 일본어)과 성별(프랑스어)에 따라 표현 자체를 다르게 쓰는 언어는 AI 번역 시 심각하게 낮은 품질의 결과물이 나옵니다.



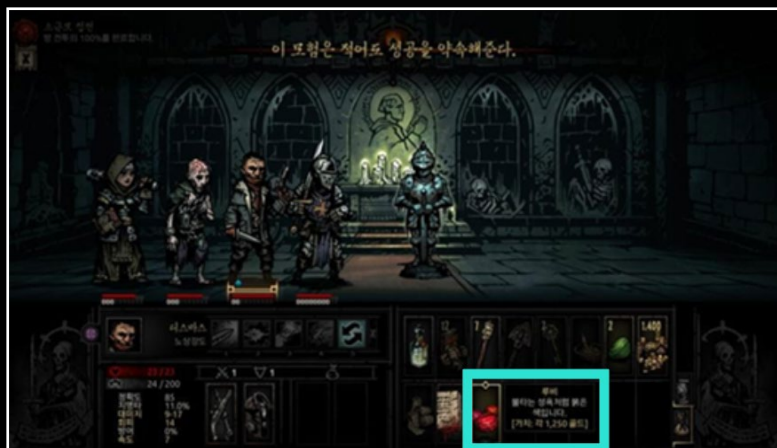
“한강 작가의 채식주의자를 AI로 번역했어도 노벨상을 받았을까?”

"번역 문학의 엄청난 승리(a huge win for translated fiction)"

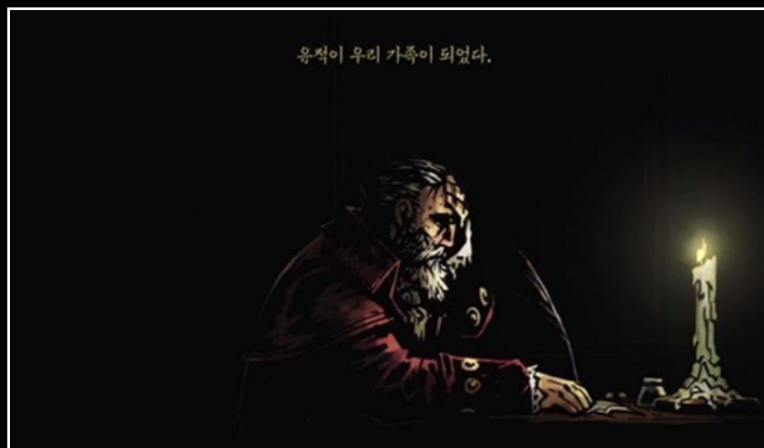
콘텐츠 번역은 직역이 아닌 콘텐츠를 이해하고 타겟 언어의 문화로 연결시키는 '의역'이 필수적입니다.

저 품질 번역 사례 - 1

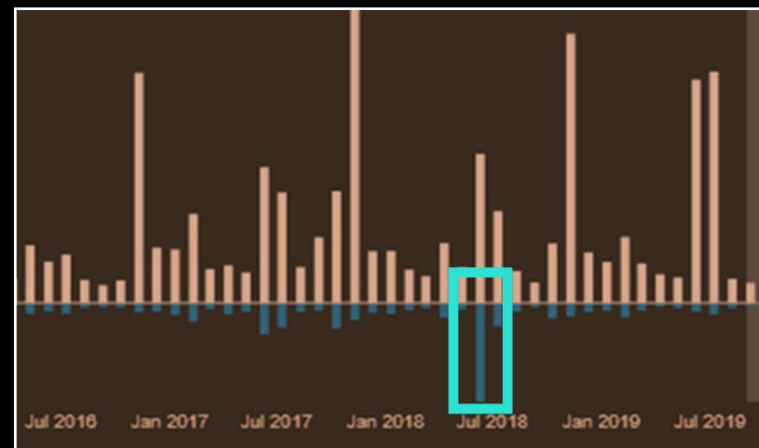
피땀 흘려 개발하고 서비스하는 게임, 저 품질 번역으로 글로벌 유저에게 외면 받으실 겁니까?



Ruby - Red like blazing lust
루비는 불타는 성욕처럼 붉은 색 >> X
루비 - 타오르는 욕망의 붉은 색 >> O



Ruin has come to our family
유적이 우리 가족이 되었다. >> X
우리 가문에 몰락이 찾아왔다. >> O

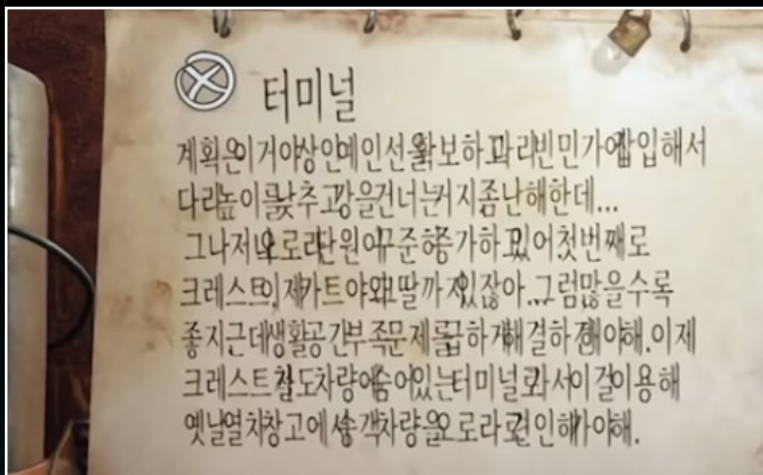


저 품질 현지화 적용 이후 부정적인 리뷰 증가
환불 증가 및 판매율 악영향(Steam 평가)

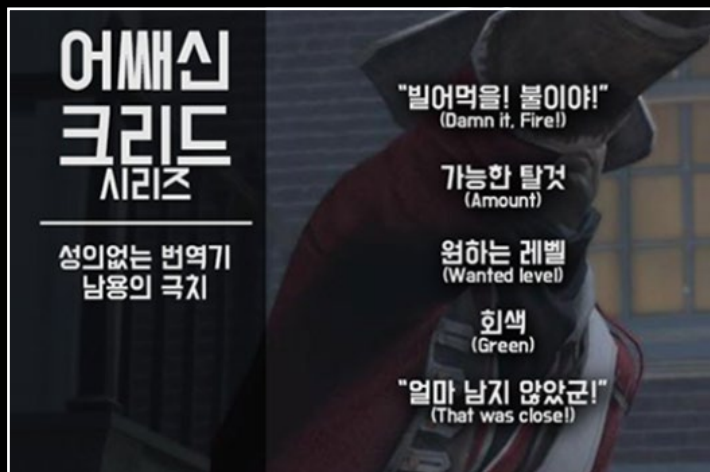
* 저 품질 번역은 SNS 및 게임 커뮤니티에 **조롱성 글로 2차 전파**되어 게임 이미지에 추가적인 악영향을 끼칩니다.

저 품질 번역 사례 - 2

피땀 흘려 개발하고 서비스하는 게임, 저 품질 번역으로 글로벌 유저에게 외면 받으실 겁니까?



LQA 과정 없이 게임을 출시한 사례
(LQA에서 폰트 이슈, 오타자, 줄 바꿈,
띄어쓰기 등을 체크)



기계 번역기 및 저 품질 검수를 통한 오역 사례



장비(삼국지)
Equipment >> X
Zhang Fei >> O

* 영어 번역이 잘못 이루어질 경우, **영어 출발을 하는 다국어**도 똑같이 퀄리티 리스크를 안고 갑니다.

LQA 소개

최상의 현지화 퀄리티를 얻기 위한 최종 단계로, 번역을 적용한 빌드 기반으로 직접 플레이하는 LQA를 진행합니다.



<문화적 특색이 있을 때>

현지에서 문제가 될 만한 부분이 없는지 확인 및 현지에 맞는 감각으로 재설정합니다.
(인종, 문화, 종교 등)



<UI 길이가 넉넉하지 않을 때>

언어 특성상 번역 내용을 줄일 수 없는 경우가 있지만, 최대한 줄이거나 줄 바꿈을 하여 리스크를 최소화 합니다.



<대사가 많을 때>

번역한 내용이 각 화자 및 상황에 맞는지 확인하고, 자연스럽게 수정합니다.



<번역 시 정보가 부족했을 때>

게임 내 이미지와 잘 어울리게 번역이 되었는지, 오역 유무를 확인하며 현지 감각에 맞게 수정합니다.



스크립트 내용 검토
(타사 번역 내용일 경우)



빌드 수령 및 스크립트
적용 검토



작업 일정 및
리포트 형식 협의



작업 진행 및 납품

* 기존 번역 품질이 낮을 경우 재번역이 필요할 수 있습니다.

LQA 진행 사례

번역을 적용한 빌드 기반 LQA를 통하여 UI, 폰트 이슈, 번역 품질 교정을 합니다.



LQA 전 : [UI 길이를 고려하지 않은 번역]



LQA 후 : [문장 조절 및 축약 번역 적용]



LQA 전 : [이벤트 내용에 맞지 않은 오역]



LQA 후 : [이벤트에 맞는 번역으로 수정]

* Google, Apple Store의 Featured 선정 기준 : SDK/개발 가이드라인 준수, 기기 호환성, 4.0 이상의 평점, 이질감 없는 현지 언어 번역 및 화폐 단위 설정

Voice Over 특징

다양한 프로젝트 경험과 노하우 기반, 고품질의 VO 서비스 제공

- 인하우스 현지화팀과 협업을 통해 원본 스크립트 최적화 및 각색 사전 작업 진행
- 프로젝트에 최적화된 스타일, 캐릭터(성별, 연령대, 성격, 외모, 멘트 스타일), 세계관 등을 고려한 성우 매칭 진행
- 성우 인지도에 따라 성우 등급제(S/A/B/C)로 구성하여 합리적인 가격의 진행 가능
- VO 가능 언어 : 한국어, 영어, 일본어

프로세스



프로젝트 분석

- 대본 및 컨셉 분석
- 캐릭터 특성 및 대사 분량 파악
- 견적 컨펌



사전 작업

- 캐릭터 및 대사 상황 파악
- 캐릭터 성우 샘플 컨펌 및 최적화된 성우 매칭
- 작업 일정 조율



녹음 및 편집

- 성우 연기 연출
- 디렉팅/레코딩 진행



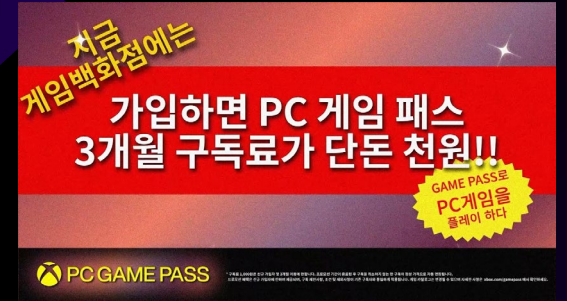
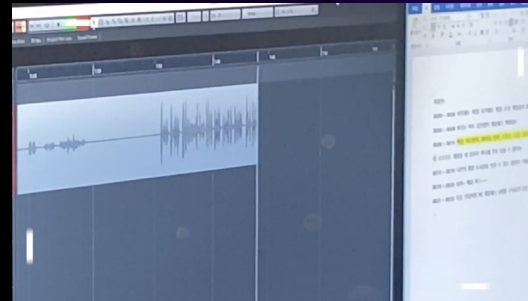
에디팅 및 마스터링

- 길이, 포맷 등 다듬기
- 최종 마스터링 작업



결과물 납품

- 고객사 피드백 반영 및 수정 작업 후 최종 결과물 납품



CM 특징

최고의 현지화팀과 협업을 통한 글로벌 타겟 다국어 소셜 커뮤니티 운영 대행

- 18개 언어 현지화 및 고품질 제작 능력 기반의 소셜 커뮤니티 운영 대행
- 다양한 소셜 플랫폼 운영 경험을 통한 매체에 특화된 Asset 기획 및 제작
(SNS 특성 관련 리소스 베리레이션, 숏폼, 스토리, 라이브 등 대응)
- 프로젝트에 대한 충분한 이해 기반의 높은 Engagement 콘텐츠 제작
- 게임 및 Web3 기반 Discord, Telegram 등 Moderation 서비스
- 커뮤니티 채널 초기 셋팅부터 운영까지 All in One 서비스 제공
- 각 언어권 유저의 생활 환경 및 시간대 기반 콘텐츠 업데이트 및 운영 가능



XBOX GAME PASS KOREA & JAPAN
Microsoft



PUBG ESPORTS GLOBAL
KRAFTON



2K KOREA
2K Games



LEZGIN COMICS US
KidariStudio



CM 특징 – 라이브 커버리지

단순 실시간 업로드가 아닌 전체 스토리라인을 연결하는 프로페셔널한 운영체제

WHAT WE DO

- Pre-Live-Post 흐름으로 라이브 커뮤니케이션 설계 및 실행
- 실시간 모니터링을 기반으로 즉시 편집/업로드까지의 파이프라인 구축
- 라이브 중 이슈/여론 모니터링 기반 팀·선수 서사 확장

HOW WE RUN (3-ROLE SYSTEM)

- 채널 운영 담당: 카피라이팅, 업로드, 플랫폼 최적화, Asset 관리, 실시간 소셜 인터랙션
- 라이브 모니터링 담당: 경기 모니터링, 콘텐츠 활용 실시간 마킹, 실시간 채팅
- 포스팅 제작 담당: 실시간 녹화 및 제작

PROOF

- X 채널 기준 경기 당 평균 25-30개 포스팅 운영
- 라이브 운영 기간 ER 3%대 유지
- 빠른 업로드를 통한 초기 노출 선점으로 인게이지먼트 극대화

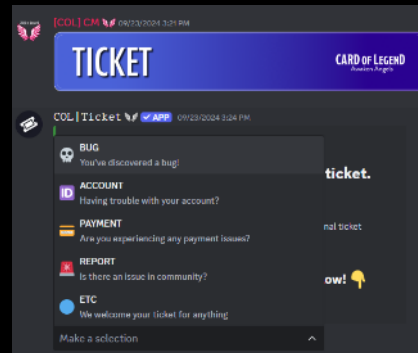


CM 특징 – Moderation

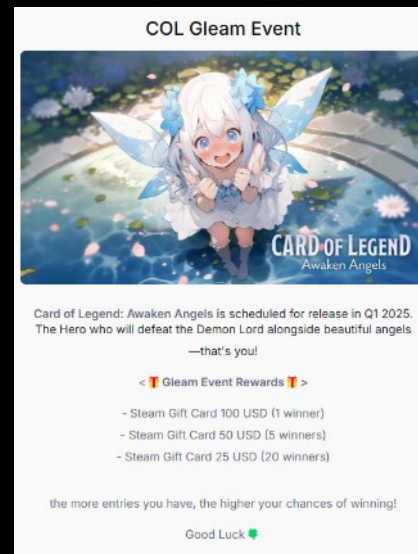
게임부터 WEB3 기반의 커뮤니티 관리까지 전문 모더레이션 서비스 제공

- Discord, Telegram 등 글로벌 게임 및 Web3 프로젝트 커뮤니티 운영 경험이 풍부한 전문 담당자 배정
- 커뮤니티 활성화에 필요한 다양한 소셜 이벤트 진행 및 유저 참여 플랫폼 운영 통한 Engagement 부스트업
- MEE6, Dyno 등 고객사 맞춤형 디스코드 Bot(무료/유료) 셋팅 가능
- 일 8시간/16시간 또는 24시간 365일 모니터링 제공(MM 투입 규모에 따름)
- 커뮤니티/이벤트 동향 파악 및 보고, 일일/주간 리포트 제공

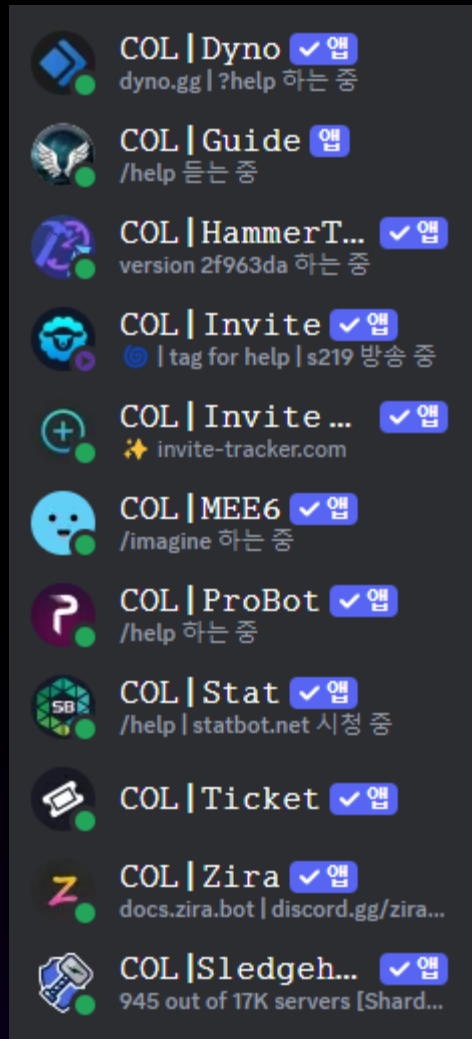
대응 가능 언어 : 한국어, 영어, 중국어, 일본어



[Ticket 항목 세분화
– 유저 편의성 제공 및 관리 효율화]



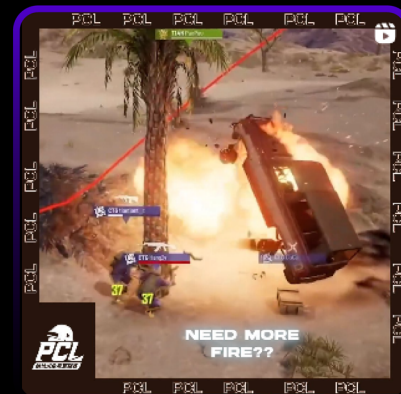
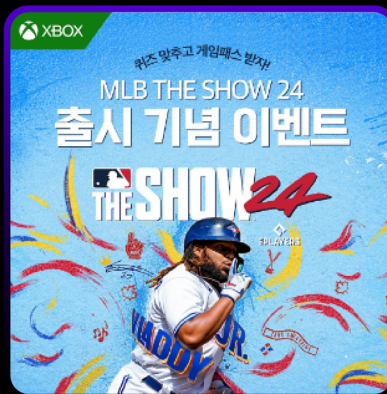
[Gleam 이벤트
– 유저 Engagement 부스트업]



[Discord - 다양한 Bot 적용 및 활용을
통한 커뮤니티 운영]

CM 특징 - 프로세스

플러그웨이브만의 체계적인 운영을 기반으로 한 효율적인 소셜 미디어 관리



요구 사항 수집 및 분석

- 고객의 요구 사항 파악
- 타겟 오디언스 분석
- 경쟁사 및 산업 동향 조사

전략 및 계획 수립

- 운영 전략 수립
- SNS 미디어 믹스 계획 수립
- SNS 플랫폼 선택 및 셋팅

콘텐츠 제작

- 콘텐츠 아이디어 기획
- 콘텐츠 제작 (카피, 이미지, 영상 등)
- 콘텐츠 리뷰 및 수정

SNS 채널 운영

- 플랫폼 맞춤설정 및 관리
- 콘텐츠 큐레이션
- 유저 상호 작용 및 댓글 관리

성과 분석 및 보고

- 측정 지표 설정 (조회수, 참여율 등)
- 성과 분석 보고서 작성
- 결과에 따른 전략 수정 및 개선

CM 특징 – 서비스 옵션

고객의 Needs에 최적화한 효율적인 서비스 옵션 제공

	제공서비스	최대 투입 인원	추천 서비스
BASIC	- 기본 콘텐츠 제작 및 번역 대행 - 소셜 채널 셋팅 및 운영 - 담당 PM 배정	- Designer(제작) : ~ 0.5MM - CM(기획, 운영) : ~ 1MM - PM(소통) : ~ 1MM	- 단일 채널 소셜 미디어 셋팅 및 운영 - 고객사 제공 기본 리소스 활용 제작 및 번역 적용
PREMIUM	- BASIC 옵션 전체 - 오리지널 콘텐츠 제작(영상, 이미지) - 소셜 이벤트 기획/진행 - 소셜 미디어 지표 리포팅 - 전담 PM 투입(외국어 소통 가능 자) - 소셜 채널 2개까지 운영	- Designer(제작) : ~ 2MM - CM(기획, 운영) : ~ 1MM - PM(소통) : ~ 1MM	- 영상 채널(YT)과 소셜 채널(IG, X) 병행 운영 - 고객사 기본 리소스 외에 오리지널 로컬 콘텐츠 제작 - 소셜 이벤트 진행 및 관리 - 외국어 소통 필요한 PM 필요 시
SUITE	- PREMIUM 옵션 전체 24시간 모니터링, 댓글 응대 - 소셜 채널 4개까지 운영	- Designer(제작) : ~ 2MM - CM(기획, 운영) : ~ 2MM - CS(모니터링) : ~ 2MM - PM(소통) : ~ 2MM	- 메이저 채널 모두 운영(IG, X, YT, TikTok) - 다국어 서비스 기반 운영(콘텐츠, 공지) - 다수의 글로벌 콘텐츠 현지화 등록 필요 시 - 프로모션 행사 지원(소셜 이벤트 기획, 현장 촬영) - 외국어 소통 필요한 PM 필요 시

* 각 옵션 별, 실제 투입되는 MM(Man/Month) 기반 월 청구 방식으로 진행합니다.

Content Production 특징

18개국 현지화 기반의 높은 퀄리티 다국어 마케팅 Asset 제작



이미지 제작

- 모바일, PC, 콘솔 게임 플랫폼(Google, Apple, Steam, Epic Games 등)과 광고 매체 스펙에 최적화한 Marketing 소재 제작



영상 제작

- 이미지(BI 및 배너)부터 동영상(광고 영상, 게임 트레일러부터 숏폼 콘텐츠 등)까지 다양한 콘텐츠 제작



다국어, 사이즈 베리에이션

- 플랫폼, 매체 특성을 고려한 Ratio 및 Size Variation 작업

1

현지 문화적 특성 및 유저
성향을 고려한 다국어 마케팅
Asset 제작

2

한국어 초안 제작 및
현지화 착수

3

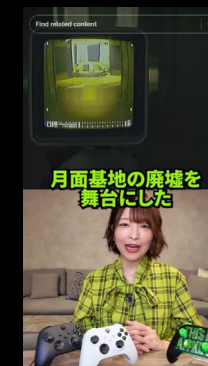
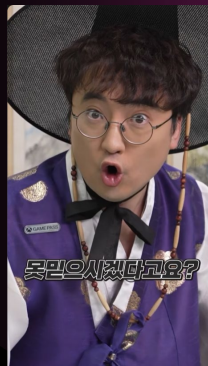
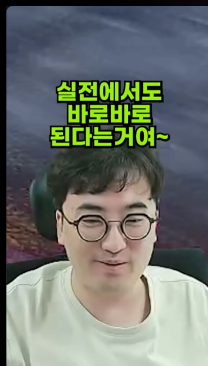
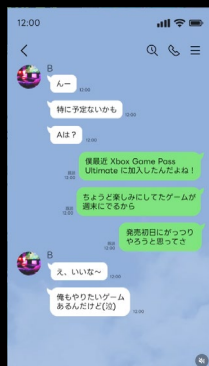
다국어 최종버전 납품 및
베리에이션 진행

4

다국어 초안 제작

Content Production - 포트폴리오

글로벌 콘텐츠 현지화 및 서비스 대상 국가 유저 성향에 맞춘 콘텐츠 제작 및 운영



[XBOX KR & JP 로컬 콘텐츠]

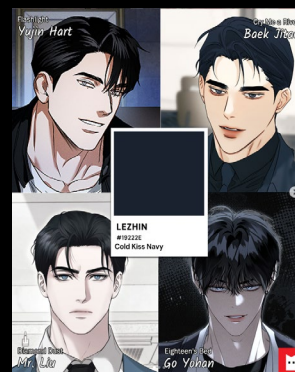
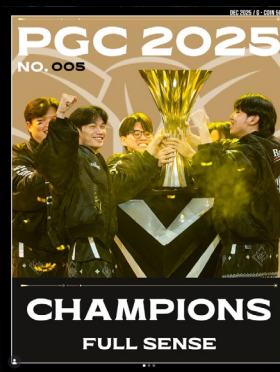
[XBOX KR 인플루언서 협업]

[XBOX JP 인플루언서 협업]



PGC 2025
FACTS & FIGURES

LAST STAGE			
TEAM	1,095	603	139
THREAT KILLS	277	139	143
VEHICLE DESTROYED	1,633	211	439
REWARDS	1,078	236	3,692
VEHICLE DESTROYED	136	1ST PLACE	PTS 186
GRAND FINALS			
TEAM	1,076	643	132
THREAT KILLS	269	132	136
VEHICLE DESTROYED	1,629	214	504
REWARDS	1,082	248	3,914
VEHICLE DESTROYED	182	1ST PLACE	PTS 186



[PUBG Esports Global 로컬 콘텐츠]

[LEZGIN US 로컬 콘텐츠]

Content Production - 포트폴리오

업계 최고 품질의 다국어 소재 제작 서비스(번역 무료 서비스*)

* Asset 당 이미지 50단어, 동영상 150단어까지 무료 번역 지원(모든 언어 총합)



네오위즈 [네오위즈 퀘스트]



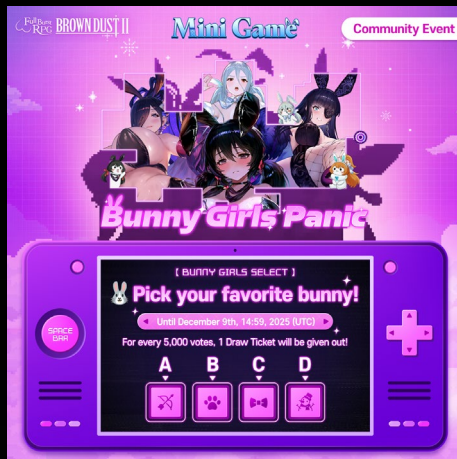
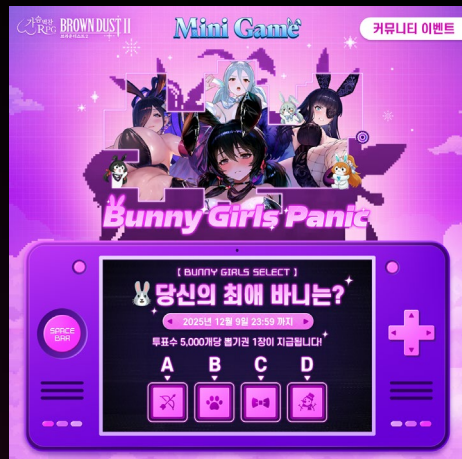
네오위즈 [머지 서바이벌]



네오위즈 [고양이와 스프]

Content Production 특징 – 다국어 베리에이션

현지 문화적 특성 및 유저 성향을 고려한 다국어 마케팅 Asset 제작



Content Production 특징 – 사이즈 베리에이션

주요 게임 스토어 및 광고 매체에 최적화한 사이즈 베리에이션 지원



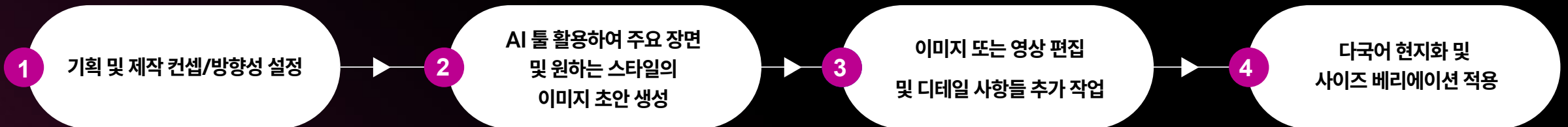
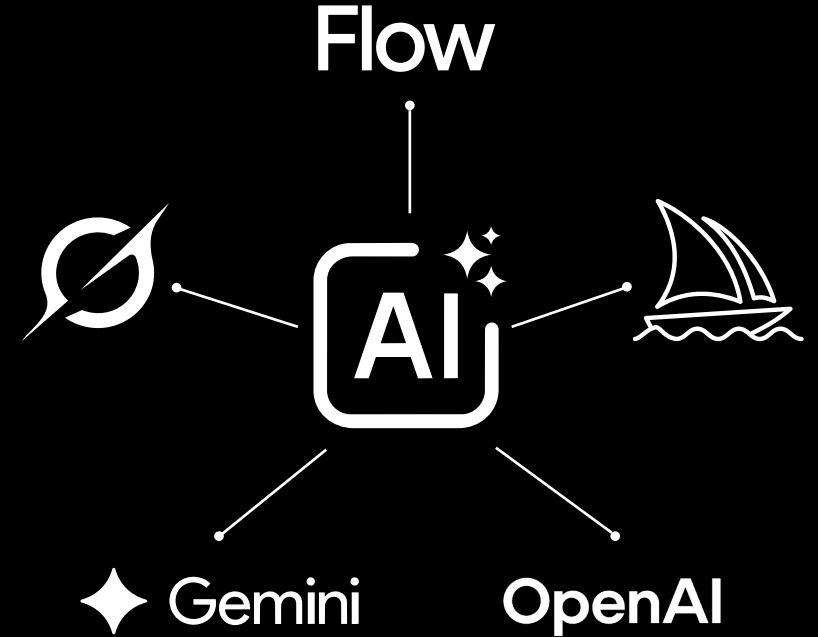
AI 활용 이미지 및 영상 제작

고객 맞춤형 컨셉으로 타겟 국가별 문화 및 특성까지 고려한 다국어 Asset 제작

- 다양한 AI 툴(ChatGPT, Midjourney, Gemini, Grok, Flow 등) 활용하여 이미지 및 숏폼, 홍보 영상 등 고품질 다국어 콘텐츠 제작 서비스 제공
- PW 특징점을 살린 18개 국어 기반의 다국어 현지화 적용 가능
- 다양한 제작 경험을 기반으로 구조화된 프롬프트 활용 및 고도화된 일관성 유지
- 글로벌 시장과 각 플랫폼별 특성에 맞는 소재 기획 및 제작 진행

✓ AI 활용 콘텐츠 제작 시 고려사항:

- 제작 시간 및 비용 절감 효과의 장점, but 검토 및 수정 과정에서 더 많은 시간 소요 가능성 있음
- 창의성 & 독창성 한계, 세부 오류 및 저작권 이슈 리스크 존재



AI 활용 이미지 및 영상 제작 - 포트폴리오

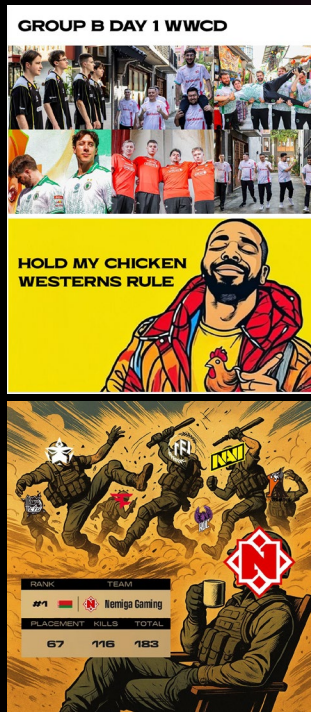
고객 맞춤형 컨셉으로 타겟 국가별 문화 및 특성까지 고려한 다국어 Asset 제작



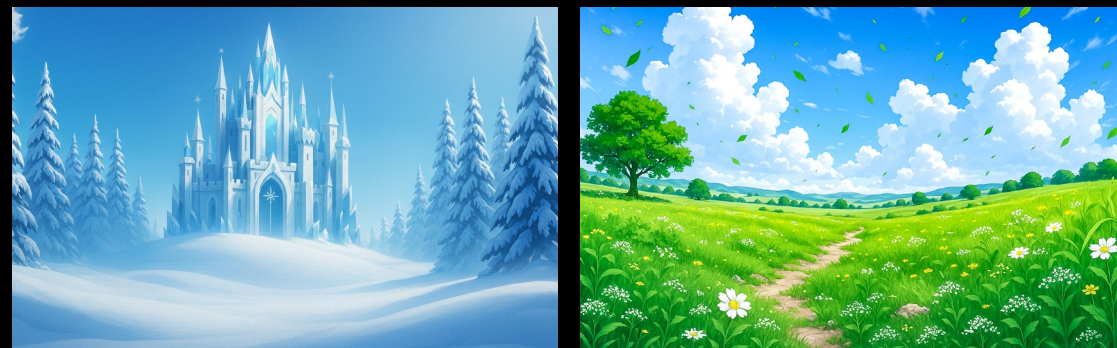
<홍보 영상 제작>
- 봉어빵 타이쿤



<2D 이미지 - 3D 구현>
- 월터



<밈 제작>



<일러스트 제작>



PLUGWAVE
We connect all

- Contact us: contact@plugwave.io -